



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 21 décembre 2022 à compter de 18h48 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, December 21, 2022 at 6:48 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac

Mme Lynne Cameron, Conseillère

M. Donald Gagnon, Conseiller

Mme Colleen Larivière, Conseillère

M. Carl Mayer, Conseiller

M. Brent Orr, Conseiller

Mme Doris Ranger, Conseillère

M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller

Mme Christine Francoeur, Conseillère

Mme Odette Godin, Conseillère

M. Alain Gagnon, Conseiller

M. Corey Spence, Conseiller

Mme Sandra Armstrong, Conseillère

M. Terry Lafleur, Conseiller

M. Edward Walsh, Conseiller

M. Bill William McCleary, Conseiller

M. Doug Rousselle, Conseiller

M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)

M. Raymond Pilon (Campbell's Bay)

M. Travis Ladouceur, Greffier

Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA (*VISIO*)

Mme Kim Lesage, Ingénieure / Directrice générale par intérim

Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction

M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement

Mme Colleen Jones, Conseillère aux communications

M. Guillaume Boudreau, Directeur au développement écon.

Participait en visioconférence M. Doug Rousselle, Rapides-des-Joachims (*art. 64.1, Code Municipal du Québec*).

Absences :

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 9** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 10** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 11** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 12** PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS
 - 12.1** RECONNAISSANCE FQM RECOGNITION - MME LYNNE CAMERON (20 ANNÉES DE SERVICE | 20 YEARS OF SERVICE)
 - 12.2** RECONNAISSANCE | RECOGNITION (MME MARIE-JOSÉE CORRIVEAU - RÉVOLUTION)
- 13** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
 - 13.1** POLITIQUE DES CADRES | MANAGEMENT POLICY
 - 13.2** POLITIQUE DE TÉLÉTRAVAIL | TELEWORKING POLICY
 - 13.3** RÈGLEMENT 284-2022 (SÉANCES DES ASSEMBLÉES POUR L'ANNÉE 2023) | BY-LAW 284-2022 (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2023)
 - 13.4** CALENDRIER 2023 CALENDAR
 - 13.5** AUTORISATION À SIGNER - M. GUILLAUME BOUDREAU, DIRECTEUR AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | SIGNING AUTHORITY - MR. GUILLAUME BOUDREAU, ECONOMIC DEVELOPMENT DIRECTOR
 - 13.6** FIBRE PONTIAC (RETRAIT, ASSURANCES MMQ | REMOVAL FROM MMQ INSURANCE)
 - 13.7** APPUI - MRC BROME MISSISQUOI, DEMANDE DE REVOIR LE CADRE LÉGISLATIF AFIN DE PERMETTRE DE TENIR DES SÉANCES VIRTUELLES
 - 13.8** APPUI (MUNICIPALITÉ DE BRYSON - DOSSIER HYDRO-QUÉBEC) | SUPPORT (MUNICIPALITY OF BRYSON - HYDRO-QC FILE)
 - 13.9** HORAIRE DES FÊTES | HOLIDAY SCHEDULE
- 14** FINANCES
 - 14.1** RAPPORT FINANCIER | FINANCIAL REPORT
 - 14.2** RECOMMANDATIONS - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 | RECOMMENDATIONS - COVID-19 FINANCIAL AID
 - 14.3** CARTE DE CRÉDIT CORPORATIVE - DÉPARTEMENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
 - 14.4** BUDGET (PROCESSUS, QUOTES-PARTS | PROCESS, SHARES)
- 15** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

- 15.1** PROGRAMME 'DONS ET COMMANDITES' (2023) | 'DONATIONS AND SPONSORSHIPS' PROGRAM (2023)
- 15.2** FRR VOLET 4 : SOUTIEN À LA VITALISATION ET À LA COOPÉRATION INTERMUNICIPALE : AXE VITALISATION
 - 15.2.1** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE VITALISATION – FRR, VOLET 4 | VITALIZATION COMMITTEE RECOMMENDATIONS - FRR, COMPONENT 4
 - 15.2.2** AMENDEMENT DES AXES AU CADRE DE VITALISATION | AMENDMENT OF THE AXES TO THE VITALIZATION FRAMEWORK
 - 15.2.3** DÉSIGNATION DU COMITÉ DIRECTEUR ET NOMINATION DES MEMBRES DES COMITÉS | DESIGNATION OF THE STEERING COMMITTEE AND APPOINTMENT OF COMMITTEE MEMBERS
 - 15.2.4** POLITIQUE DE PLACEMENT | INVESTMENT POLICY
- 15.3** FINANCEMENT DES FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS – 2022 - 2ÈME APPEL | FESTIVALS & EVENTS FUNDING – 2022 – 2ND CALL
- 15.4** SPORTS ET LOISIRS - RENDEZ-VOUS DU LOISIR RURAL 2024 | SPORT AND LEISURE - RENDEZ-VOUS DU LOISIR RURAL 2024
- 15.5** RENOUELEMENT DE L'ENTENTE ARTERRE | RENEWAL OF ARTERRE AGREEMENT
- 15.6** CULTURE - COLLECTION D'ART RÉGIONALE DU PONTIAC (DÉCISION DU COMITÉ D'ANALYSE) | PONTIAC REGIONAL ART COLLECTION (DECISION OF THE ANALYSIS COMMITTEE)
- 15.7** CULTURE - OFFRE DE DON D'ŒUVRE À LA COLLECTION RÉGIONALE DE LA MRC DE PONTIAC | OFFER OF DONATION TO THE REGIONAL ART COLLECTION OF THE MRC OF PONTIAC
- 16** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES
 - 16.1** SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB (CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE SHAWVILLE)
- 17** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
 - 17.1** COMITÉ AU DÉVELOPPEMENT DE LA VILLÉGIATURE SUR LE TERRITOIRE PUBLIC | COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT OF THE RESORT INDUSTRY ON PUBLIC LAND
 - 17.2** ATTRIBUTION ET RÉSERVATION DE BOIS POUR LA MRC DE PONTIAC | WOOD ALLOCATION AND RESERVATION FOR THE MRC PONTIAC
- 18** DIVERS | MISCELLANEOUS
 - 18.1** CONSEIL JEUNESSE | YOUTH COUNCIL
 - 18.2** TRAVAUX PONT 'LIMERICK ISLAND BRIDGE' PRÈS DE LA CENTRALE DE CHENAUX | PROJECT AT LIMERICK ISLAND BRIDGE NEAR CHENAUX GENERATING STATION
- 19** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2022-12-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 21 décembre 2022 à 18:48.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Collen Larivière and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday, December 21, 2022 at 6:48 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2022-12-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2022-12-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 23 novembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, November 23, 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting

Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

Roundtable of the mayors.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

10 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

*Mme Amy Taylor.

Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

*Ms. Amy Taylor.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

*M. Pat Goyette (Fort-Coulonge, QC);

*Mme Amy Taylor (Chapeau, QC).

Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

Unofficial translation

*Mr. Pat Goyette (Fort-Coulonge, QC);

*Ms. Amy Taylor (Chapeau, QC).

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page

12 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

12.1 RECONNAISSANCE FQM RECOGNITION - MME LYNNE CAMERON (20 ANNÉES DE SERVICE | 20 YEARS OF SERVICE)

12.2 RECONNAISSANCE | RECOGNITION (MME MARIE-JOSÉE CORRIVEAU - RÉVOLUTION)

13 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2022-12-04

13.1 POLITIQUE DES CADRES | MANAGEMENT POLICY

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'adopter la 'Politique concernant les conditions de travail des cadres', telle que présentée aux élus et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to adopt the 'Working conditions policy for management staff', as presented to the elected officials and attached hereto to form an integral part thereof.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-05

13.2 POLITIQUE DE TÉLÉTRAVAIL | TELEWORKING POLICY

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter la 'Politique de télétravail' de la MRC de Pontiac, telle que présenté aux élus et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was proposed by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the 'Teleworking policy' of the MRC Pontiac, as presented to the elected officials and attached hereto to form an integral part thereof.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 13.3 RÈGLEMENT 284-2022 (SÉANCES DES ASSEMBLÉES POUR L'ANNÉE 2023) | BY-LAW 284-2022 (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2023)

ATTENDU QU' en vertu de l'article 148 du Code municipal, les séances ordinaires du Conseil sont une fois à chaque mois, aux jours fixés par règlement du Conseil, dont l'une le quatrième mercredi de novembre :

ATTENDU QUE le Conseil peut établir l'endroit où il tient ses séances;

ATTENDU QU' un avis de motion a été donné le 23 novembre 2022;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'adopter le règlement 284-2022 pourvoyant aux séances des assemblées du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2023.

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

Règlement numéro 284-2022 pourvoyant aux séances des assemblées du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2023.

ARTICLE 1 Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2 Les séances ordinaires sont tenues aux dates et aux heures fixées au calendrier des séances adopté par résolution du Conseil avant le début de chaque année civile. Ledit calendrier peut-être modifié conformément aux articles 148, 148.0.1, 433 et 434 du Code municipal du Québec.

ARTICLE 3 Les séances ordinaires du Conseil commencent à 18h30.

ARTICLE 4 Les séances ordinaires du Conseil sont tenues à la Salle Elsie Gibbons de la MRC de Pontiac à Litchfield à moins que le Conseil en décide autrement par voie de résolution.

Conformément aux directives gouvernementales décrétées dans le contexte de la pandémie de Covid-19, il est également possible que les séances du Conseil soient tenues virtuellement par des moyens de communication alternatifs.

.

ARTICLE 5 Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

Donné à Litchfield (Québec)

Ce 21^e jour du mois de décembre 2022

Kim Lesage

Directrice générale par intérim

Jane Toller

Préfète

Avis de motion : 23 novembre 2022

Date de l'adoption : 21 décembre 2022

Date de publication : 10 janvier 2023

Date d'entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2023

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

WHEREAS in accordance with Section 148 of the Municipal Code, regular sittings of the Regional County Municipality (MRC) of Pontiac take place once per month, on a date set by a Council By-Law, one of which the fourth Wednesday of November;

WHEREAS the Council can establish the location where it holds its meetings;

WHEREAS a notice of motion was given on November 23, 2022;

FOR THESE REASONS,

It was proposed by Mr. Edward Walsh and resolved to adopt By-Law 284-2022 providing for the assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2023.

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

By-Law number 284-2022 providing for the Assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2023.

ARTICLE 1 The preamble is an integral part of this By-Law.

ARTICLE 2 The regular sittings are held at dates and times set out in the calendar of meetings adopted by resolution of the Regional Council prior to the beginning of each calendar year. The said calendar may be modified in accordance with Sections 148, 148.0.1, 433 and 434 of the Municipal Code of Québec.

ARTICLE 3 Regular sittings of the Council begin at 6:30 p.m.

ARTICLE 4 Regular sittings of the Council are held at the Elsie Gibbons conference room at the MRC Pontiac in Litchfield unless the council decides otherwise by resolution.

In accordance with government directives decreed in the context of the Covid-19 pandemic, it is also possible that Council sittings may be held virtually by alternative means of communication.

ARTICLE 5 This By-Law will come into force in accordance with the Law.

Given in Litchfield (Québec)

this 21st day of December 2022

Signed

Kim Lesage

Acting Director general

Jane Toller

Warden

Notice of motion given: November 23, 2022

Date of adoption: December 21st, 2022

Date of publication: January 10th, 2023

Coming into force: January 1st, 2023

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-07

13.4 CALENDRIER 2023 CALENDAR

Considérant la résolution adoptant le règlement pourvoyant aux séances des assemblées du conseil pour 2023;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Carl Mayer et résolu d'adopter le calendrier des rencontres pour l'année 2023 tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the resolution adopting the By-Law providing for the assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for 2023;

It was moved by Regional Councillor Mr. Carl Mayer and resolved to adopt the calendar of meetings for the year 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-08

13.5 AUTORISATION À SIGNER - M. GUILLAUME BOUDREAU, DIRECTEUR AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | SIGNING AUTHORITY - MR. GUILLAUME BOUDREAU, ECONOMIC DEVELOPMENT DIRECTOR

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu à l'unanimité que M. Guillaume Boudreau, directeur au développement économique, puisse, par les présentes, signer tous documents relatifs à la bonne gestion du département de développement économique de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is proposed by Regional Councillor Mr. Brent Orr and unanimously resolved that Mr. Guillaume Boudreau, Director of Economic Development, be authorized to sign all documents pertaining to the proper management of the MRC Pontiac's Economic Development Department.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-09

13.6 FIBRE PONTIAC (RETRAIT, ASSURANCES MMQ | REMOVAL FROM MMQ INSURANCE)

CONSIDÉRANT la résolution C.M. 2018-06-08 relativement à l'ajout de Fibre Pontiac en tant qu'assuré additionnel sur la police d'assurance de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT le renouvellement de la police d'assurance auprès de la Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ) pour l'année 2023;

CONSIDÉRANT que Fibre Pontiac est maintenant une entité indépendante de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu de retirer l'organisme Fibre Pontiac à titre d'assuré additionnel sur la police d'assurance # MMQP-MR0840 de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING resolution C.M. 2018-06-08 regarding the addition of Fibre Pontiac as an additional insured on the insurance policy of the MRC Pontiac;

CONSIDERING the renewal of the insurance policy with the Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ) for the year 2023;

CONSIDERING that Fibre Pontiac is now an independent entity of the MRC Pontiac;

It was moved by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved to remove Fibre Pontiac as an additional insured on the MRC Pontiac's insurance policy # MMQP-MR0840.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-10

13.7 APPUI - MRC BROME MISSISQUOI, DEMANDE DE REVOIR LE CADRE LÉGISLATIF AFIN DE PERMETTRE DE TENIR DES SÉANCES VIRTUELLES

CONSIDÉRANT que depuis le mois de mars 2020, les organismes municipaux ont dû adapter leurs méthodes de travail en raison de la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT que certains conseils et organismes municipaux du Québec ont fait l'expérience du mode virtuel pour leurs séances publiques de conseil et pour leurs comités de travail;

CONSIDÉRANT que dans certains cas de force majeure (ex. : pandémie, épidémie, intempéries sévères, etc.), il pourrait être opportun de permettre la possibilité de tenir les séances du conseil et des autres comités encadrés par la loi, de manière virtuelle;

CONSIDÉRANT la possibilité, pour le gouvernement du Québec, de modifier le cadre législatif applicable aux municipalités et aux autres organismes municipaux, afin d'encadrer le mode de tenue de séances virtuelles;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu :

De demander au gouvernement du Québec de revoir le cadre législatif applicable aux municipalités et aux autres organismes municipaux, afin de leur permettre, dans certains cas de force majeure, de tenir des séances virtuelles de leur conseil et de leurs comités.

De transmettre une copie de la présente résolution aux MRC du Québec, aux municipalités locales de notre territoire, ainsi qu'à la FQM et à l'UMQ pour appui.

De transmettre une copie de la présente résolution à notre député provincial, monsieur André Fortin, ainsi qu'à la ministre des Affaires municipales, madame Andrée Laforest.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING that since March 2020, municipal organizations have had to adapt their work methods due to the COVID-19 pandemic

CONSIDERING that some municipal councils and organizations in Quebec have experimented with the virtual mode for their public council meetings and for their working committees

CONSIDERING that in certain cases of force majeure (e.g.: pandemic, epidemic, severe weather, etc.), it may be appropriate to allow the possibility of holding council meetings and other committees governed by law, virtually;

CONSIDERING the possibility for the Government of Quebec to modify the legislative framework applicable to municipalities and other municipal organizations, in order to regulate the holding of virtual meetings;

THEREFORE, it was moved by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved:

To ask the Government of Quebec to review the legislative framework applicable to municipalities and other municipal bodies, in order to allow them, in certain cases of force majeure, to hold virtual meetings of their council and committees.

To transmit a copy of this resolution to the MRCs of Quebec, to the local municipalities of our territory, as well as to the FQM and the UMQ for support.

To forward a copy of this resolution to our provincial MNA, Mr. André Fortin, as well as to the Minister of Municipal Affairs, Ms. Andrée Laforest.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-11

13.8 APPUI (MUNICIPALITÉ DE BRYSON - DOSSIER HYDRO-QUÉBEC) | SUPPORT (MUNICIPALITY OF BRYSON - HYDRO-QC FILE)

Considérant la résolution 095-2022 adoptée par le Conseil de la municipalité de Bryson et transmise à la MRC de Pontiac, il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu d'appuyer ladite résolution, jointe aux présentes pour en faire partie intégrante, et la demande qu'elle contient concernant la situation au 455 Ch. Du Vieux-Moulin.

Il est également résolu de transmettre la présente résolution à la Présidente et chef de la direction d'Hydro-Québec Mme Sophie Brochu, au ministre responsable de la région de l'Outaouais M. Mathieu Lacombe, au député de Pontiac M. André Fortin et à la municipalité de Bryson.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering resolution 095-2022 adopted by the Council of the Municipality of Bryson and transmitted to the MRC Pontiac, it was proposed by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to support the said resolution, attached hereto to form an integral part hereof, and the request it contains concerning the situation at 455 Ch. Du Vieux-Moulin.

It was also resolved to transmit the present resolution to the President and Chief Executive Officer of Hydro-Québec Ms. Sophie Brochu, the Minister responsible for the Outaouais Mr. Mathieu Lacombe, the MNA for Pontiac Mr. André Fortin and to the municipality of Bryson.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.9 HORAIRE DES FÊTES | HOLIDAY SCHEDULE

14 FINANCES

C.M. 2022-12-12

14.1 RAPPORT FINANCIER | FINANCIAL REPORT

LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 273 004.17.73\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 563 253.92\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 1 161.30\$ pour le mois de novembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$273,004.17 and the list of payments in the amount of \$563,253.92.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$1 161.30 for the month of November 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-13

14.2 RECOMMANDATIONS - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 |
RECOMMENDATIONS - COVID-19 FINANCIAL AID

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a émis une somme de 879 829\$ à la MRC de Pontiac pour compenser les coûts associés à la pandémie de Covid-19 en cours;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de supporter les coûts supplémentaires occasionnés par la pandémie;

CONSIDÉRANT QUE deux OBNL ont reçu une aide financière totalisant 20 000\$ pendant la pandémie Covid 19 et que cette aide a été versée du fonds FRR Volet 2, mais aurait dû être versée du fonds Covid;

CONSIDÉRANT QU'UNE entreprise privée a reçu une aide de 5 000\$ du FRR Volet 2 Programme de soutien aux entreprises, mais qu'il manquait un critère afin d'être conforme avec la Politique de ce fonds;

CONSIDÉRANT QU'UN fonds d'aide à la Covid 19 avait été créé à même le FRR Volet 2 et que 18 807.13\$ ont été versés en trop;

CONSIDÉRANT QU'UN solde de 154 096,23\$ est disponible et doit être dépensé avant le 31 décembre et que les municipalités locales pourraient en bénéficier;

IL EST PROPOSÉ par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et RÉSOLU de rembourser au FRR Volet 2 une somme de 25 000\$ ainsi qu'une somme de 18 807.13\$.

Il est également résolu de verser aux municipalités locales ainsi qu'au TNO une somme de 8 110.33\$ chacun.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the Ministry of Municipal Affairs and Housing has issued a sum of \$879,829 to the MRC Pontiac to compensate for the costs associated with the current Covid-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Government of Québec has the objective of supporting the additional costs caused by the pandemic;

CONSIDERING THAT two NPOs received financial assistance totaling \$20,000 during the Covid 19 pandemic and this was paid from the FRR Stream 2 fund, but should have been paid from the Covid fund;

CONSIDERING THAT a private company received a grant of \$5,000 from the FRR Stream 2 Business Support Program, but was missing a criterion in order to comply with the policy of this fund;

CONSIDERING THAT a Covid 19 assistance fund was created from the FRR Stream 2 and \$18,807.13 was overpaid;

CONSIDERING THAT a balance of \$154,096.23 is available and must be spent before December 31 and that the local municipalities could benefit from it;

IT WAS MOVED by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and RESOLVED to reimburse the FRR Stream 2 an amount of 25,000\$ as well as an amount of 18,807.13\$.

It was also resolved to pay to the municipalities and the TNO an amount of \$8,110.33 each.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE

Considering that the Economic Development Department team at the MRC Pontiac is composed of several employees who contribute to the realization of the department's mandate;

Considering that many financial transactions are required for the conduct of activities within the department;

It was proposed by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved to request a new Desjardins Visa for the MRC Pontiac in the name of Mr. Guillaume Boudreau, Director of Economic Development, with a credit limit of \$5 000.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-15

14.4 BUDGET (PROCESSUS, QUOTES-PARTS | PROCESS, SHARES)

Attendu la résolution 'Augmentation des quotes-parts de la MRC de Pontiac' adoptée par le Conseil de la municipalité de Chichester;

Attendu les requêtes exprimées dans ladite résolution;

Attendu les discussions tenues à cet égard par les membres du Conseil des maires de la MRC;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu de transiger avec le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) relativement à la méthodologie pour l'établissement des quotes-parts des municipalités locales dans le cadre du processus budgétaire de la MRC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the resolution 'Increase to MRC Pontiac Shares' adopted by the Council of the Municipality of Chichester;

Whereas the requests expressed in said resolution;

Whereas the discussions held in this regard by the members of the Council of Mayors;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to deal with the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) regarding the methodology for establishing the local municipalities' shares within the framework of the MRC budget process.

CARRIED UNANIMOUSLY

15 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

15.1 PROGRAMME 'DONS ET COMMANDITES' (2023) |
'DONATIONS AND SPONSORSHIPS' PROGRAM (2023)

15.2 FRR VOLET 4 : SOUTIEN À LA VITALISATION ET À LA
COOPÉRATION INTERMUNICIPALE : AXE VITALISATION

C.M. 2022-12-16

15.2.1 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE VITALISATION –
FRR, VOLET 4 | VITALIZATION COMMITTEE
RECOMMENDATIONS - FRR, COMPONENT 4

ATTENDU QUE le ministère des Affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 12 novembre 2021;

ATTENDU QUE l'entente appelée Volet 4 - Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale permet la réalisation de projets en fonction des priorités établies par le Conseil régional pour les années 2022 à 2025;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a lancé un appel à projets soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale dont la date limite était le 30 septembre 2022;

ATTENDU QUE parmi les projets reçus avant la date limite, 2 800 507.97 \$ ont été demandés en subvention par les promoteurs sur un coût total de 4 004 536\$;

ATTENDU QUE l'évaluation a été faite en novembre par un comité d'analyse nommé par le comité de vitalisation et que les projets sont recommandés par le comité de vitalisation le 6 décembre 2022;

ATTENDU QUE parmi les projets soumis, 14 municipalités, 8 OBNL, 3 entreprises privées et la MRC obtiendront le financement en vertu de l'appel à projets qui était jusqu'à concurrence de 2 500 000 \$;

Il est proposé par le maire suppléant M. Robert Wills et résolu d'approuver les recommandations du comité de vitalisation des projets de soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale du Volet 4: Fonds régions et ruralité et d'accorder le financement aux projets qui suivent :

1. Municipalité de Fort-Coulonge – Piste Pump track – 100 000 \$

2. Municipalité de Mansfield – Halte plein air – 100 000 \$

3. Municipalité de Campbell 's Bay – Site récréatif – 100 000 \$

4. Municipalité de l'Ile-du-Grand-Calumet – Site récréatif et touristique – 89 453.18 \$

5. Municipalité de Shawville – 150^e anniversaire et aménagement du Parc Mill Dam – 90 000\$

6. Municipalité de Bryson –150^e anniversaire et amélioration des sites touristiques– 100 000 \$

7. Municipalité de Otter Lake – Aménagement du site récréatif – 89 416.59 \$

8. Municipalité de Waltham – amélioration de sites récréatifs et installation d'enseignes – 100 000 \$

9. Municipalité de Bristol – Vitalisation de la plage à Norway Bay – 100 000 \$

10. Municipalité de Sheenboro – Vitalisation de la mise à l'eau à Fort-William – 77 400 \$

11. Municipalité de l'Isle-aux-Allumettes – Aménagement du parc Centennial – 100 000 \$

12. Municipalité de Chichester – Aménagement du parc municipal – 100 000 \$

13. Municipalité de Allevyn-Cawood – revitaliser le parc municipal – 100 000 \$

14. Municipalité de Rapides-des-Joachims – aménager le parc municipal – 99 000,00 \$

15. MRC de Pontiac – Carrefour de transport MRC Pontiac – 461 976 \$

16. MRC de Pontiac – Portail dynamique MRC Pontiac – 35 000 \$

17. Le Patro de Fort-Coulonge/Mansfield – Mini putt – 65 272.85 \$

18. Chapeau and District Lions Club –Amélioration de la cantine – 40 252.50 \$

19. Fédération UPA Outaouais-Laurentides ALUS Outaouais – 32 861.28 \$

20. Piscine Pontiac – Devis civil, structural, électrique et mécanique – 225 000 \$

21. Le Jardin éducatif Pontiac – Bonification des infrastructures Serres – 100 000 \$

22. Harrington Hall – Amélioration du système d'éclairage – 4217.38 \$

23. Complexe sportif du Haut Pontiac – amélioration des infrastructures de loisirs – 99 000\$

24. CRÉDETAO - Plateforme Agricole de Pontiac –
100 000 \$

25. Le Domaine de la Belle et le Gentleman –
Vignoble à Bristol – 18 747.36 \$

26. Eskimo Escapade – Construction d'une halte de
service au Domaine et préparation aire de
camping à Dandford – 32 000 \$

27. Ferme Pure Conscience – Production œufs
biologiques – 28 872.50 \$

TOTAL: 2 622 469.64 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and
Housing has entered into a financial agreement with
the MRC Pontiac signed on November 12, 2021;

WHEREAS the agreement called Volet 4 - Soutien à la
vitalisation et à la coopération intermunicipale allows
the realization of projects according to the priorities
established by the Regional Council for the years 2022
to 2025;

WHEREAS the MRC Pontiac has issued a call for
projects in support of vitalization and intermunicipal
cooperation with a deadline of September 30, 2022;

WHEREAS of the projects received before the deadline,
\$2,800,507.97 was requested in grants by the
promoters out of a total cost of \$4,004,536;

WHEREAS, the evaluation was done in November by a
review committee appointed by the Vitalization
Committee and the projects were recommended by
the Vitalization Committee on December 6, 2022;

WHEREAS of the projects submitted, 14 municipalities,
8 NPOs, 3 private companies and the MRC will obtain

funding under the call for projects which was limited to \$2,500,000;

It was moved by pro-mayor Mr. Robert Wills and resolved to approve the recommendations of the vitalization committee of the projects to support the vitalization and the intermunicipal cooperation - Volet 4: Fonds régions et ruralité and to grant funding to the following projects:

1. Municipality of Fort-Coulonge - Pump track - \$100,000
2. Town of Mansfield - Outdoor Recreation Area - \$100,000
3. Town of Campbell's Bay - Recreation Site - \$100,000
4. Municipality of Ile-du-Grand-Calumet - Recreation and Tourism Site - \$89,453.18
5. Town of Shawville - 150th Anniversary and Mill Dam Park Development - \$90,000
6. Town of Bryson - 150th Anniversary and Tourist Site Improvements - \$100,000
7. Town of Otter Lake - Recreation Site Development - \$89,416.59
8. Town of Waltham - recreational site improvements and signage installation - \$100,000
9. Town of Bristol - Norway Bay Beach Enhancement - \$100,000

10. Municipality of Sheenboro Revitalize the Fort William Boat Lunch - \$77,400

11. Municipality of Isle-aux-Allumettes - Centennial Park Development - \$100,000

12. Town of Chichester - Municipal Park Development - \$100,000

13. Municipality of Alleyn-Cawood - revitalize municipal park - \$100,000

14. Municipality of Rapides-des-Joachims - develop municipal park - \$99,000

15. MRC Pontiac - MRC Pontiac Transportation Hub - \$461,976

16. MRC Pontiac - Dynamic Portal MRC Pontiac - \$35,000

17. Le Patro de Fort-Coulonge/Mansfield - Mini putt - \$65,272.85

18. Chapeau and District Lions Club - Canteen Upgrade - \$40,252.50

19. Fédération UPA Outaouais-Laurentides ALUS Outaouais - \$32,861.28

20. Pontiac Pool - Civil, structural, electrical and mechanical specifications - \$225,000

21. Pontiac Educational Garden - Greenhouse
Infrastructure Improvements - \$100,000

22. Harrington Hall - Lighting upgrade - \$4217.38

23. Upper Pontiac Sports Complex - Recreation
Infrastructure Improvements - \$99,000

24. CRÉDETAO - Pontiac Agricultural Platform -
\$100,000

25. Le Domaine de la Belle et le Gentleman -
Winery in Bristol - \$18,747.36

26. Eskimo Escapade - Construction of a service
stop at the Domaine and preparation of a
camping area in Dandford - \$32,000

27. Pure Conscience Farm - Organic egg
production - \$28,872.50

TOTAL: \$2,622,469.64

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-17

15.2.2 AMENDEMENT DES AXES AU CADRE DE VITALISATION
| AMENDMENT OF THE AXES TO THE VITALIZATION
FRAMEWORK

Considérant que plusieurs projets à caractère
agroalimentaire ont été soumis dans le cadre du 1^{er}
lancement appel de projets;

Considérant que ces projets ont été acceptés en marge
des axes inclus au cadre de vitalisation;

Considérant que des projets similaires pourront être
déposés lors du deuxième appel de projets;

Considérant que la responsabilité du comité est de
soumettre, en vertu du cadre de vitalisation tel que
libellé au point 5.1, toute recommandation de
modification au cadre de vitalisation;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu d'ajouter 3 axes portant sur l'agriculture, la foresterie et l'environnement au cadre de vitalisation actuel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that several agri-food projects were submitted within the framework of the 1st call for projects;

Considering that these projects were accepted on the fringe of the axes included in the vitalization framework;

Considering similar projects may be submitted during the second call for projects;

Considering the committee's responsibility is to submit, in accordance with the vitalization framework as set out in point 5.1, any recommendations for changes to the vitalization framework;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved to add 3 axes relating to agriculture, forestry and the environment to the current vitalization framework.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-18

15.2.3 DÉSIGNATION DU COMITÉ DIRECTEUR ET NOMINATION DES MEMBRES DES COMITÉS | DESIGNATION OF THE STEERING COMMITTEE AND APPOINTMENT OF COMMITTEE MEMBERS

Considérant que la firme Rues principales s'est vu octroyer un contrat en lien avec l'axe portant sur le plan de renaissance en septembre 2022;

Considérant que le mandat est de former des comités de travail dans une perspective de mobilisation stratégique;

Considérant que la firme doit livrer un rapport final avant le 31 mars 2023 avec une recommandation en vue de déployer une stratégie d'investissement optimal;

Considérant que la firme doit rencontrer différents intervenants en vue de mobiliser les membres de la communauté sur le territoire de la MRC entre le début janvier et mars 2023;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jean-Louis Corriveau et résolu de nommer les personnes

suivantes au comité directeur : Kim Lesage DG, Terry Lafleur à titre de représentant du comité de vitalisation, Charles Cantin représentant du MAMH et Ken Bérubé agent de vitalisation. Le comité veillera au suivi périodique des travaux et à la nomination des membres du comité aviseur et ceux du focus group.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas that the firm Rues principales has been awarded a contract in connection with the renaissance plan axis in September 2022

Whereas the mandate is to form working committees in a strategic mobilization perspective

Whereas the firm must deliver a final report before March 31, 2023 with a recommendation for the deployment of an optimal investment strategy

Whereas the firm must meet with various stakeholders in order to mobilize the members of the community on the territory of the MRC between the beginning of January and March 2023;

It was proposed by the Regional Councillor Mr. Jean-Louis Corriveau and resolved to appoint the following persons to the steering committee: Kim Lesage DG, Terry Lafleur as representative of the vitalization committee, Charles Cantin as representative of the MAMH and Ken Bérubé as vitalization agent. The committee will ensure the periodic follow-up of the work and the appointment of the members of the advisory committee and the focus group.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-19

15.2.4 POLITIQUE DE PLACEMENT | INVESTMENT POLICY

Considérant que le programme de soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale dispose d'une enveloppe budgétaire de près de 5 millions \$ dans le cadre de l'entente convenue avec le MAMH;

Considérant que les sommes qui ont été portées au compte depuis novembre 2021 totalisent 2,745,081.00 \$;

Considérant que cette somme pourrait générer un taux de rendement important;

Considérant que la MRC ne dispose pas d'une politique de placement;

Considérant que le comité de vitalisation propose d'optimiser notre rendement pour les sommes non utilisées au compte du programme de soutien volet 4;

Il est recommandé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu que la MRC de Pontiac se dote d'une politique en matière de placement afin de rentabiliser l'enveloppe budgétaire destinée au volet 4 pour les années 2023 et subséquentes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas that the support program for the vitalization and intermunicipal cooperation has a budgetary envelope of nearly \$5 million as part of the agreement with the MAMH

Whereas the amounts that have been charged to the account since November 2021 total \$2,745,081.00

Whereas this amount could generate a significant rate of return

Whereas, the MRC does not have an investment policy;

Whereas the Vitalization Committee proposes to optimize our return on the unused amounts in the Stream 4 support program account;

It is recommended by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved that the MRC Pontiac adopt an investment policy in order to optimize the return on the budgetary envelope intended for Component 4 for the years 2023 and thereafter.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-20

15.3 FINANCEMENT DES FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS – 2022 - 2ÈME APPEL | FESTIVALS & EVENTS FUNDING – 2022 – 2ND CALL

ATTENDU QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 31 mars 2020;

ATTENDU QUE l'entente appelée Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC permet les activités qui mobilisent les communautés et le soutien à la réalisation de projets structurants pour améliorer les milieux de vie, notamment dans les domaines social, culturel, économique et environnemental;

ATTENDU QUE la résolution C.M. 2022-09-14, d'approuver le calendrier relatif au deuxième appel aux organisateurs

concernant les événements et festivals se déroulant entre le 1er janvier 2023 et le 31 mai 2023;

ATTENDU QUE les recommandations du département de développement économique;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'allouer le somme de 2 000\$ à la Chambre de commerce du Pontiac pour leur gala de type "Black Tie".

Il est également résolu que le montant soit utilisé à des fins de marketing.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the Ministry of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac signed on March 31, 2020;

CONSIDERING the agreement called Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC allows for activities that mobilize communities and supports the realization of structuring projects to improve living environments, particularly in the social, cultural, economic and environmental fields;

CONSIDERING resolution C.M. 2022-09-14, to approve the schedule for the second call for organizers regarding events and festivals taking place between January 1, 2023, and May 31, 2023;

CONSIDERING the recommendations of the Economic Development Department.

It is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to allocate the amount of \$ 2 000 to the Pontiac Chamber of Commerce for their Black-tie Gala.

It was also resolved that the amount be used for marketing purposes.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-21

15.4 SPORTS ET LOISIRS - RENDEZ-VOUS DU LOISIR RURAL 2024 |
SPORT AND LEISURE - RENDEZ-VOUS DU LOISIR RURAL 2024

CONSIDÉRANT l'initiative en tourisme *d'Expérience Pontiac*, dans le plan d'action de la Vision 2030, section plein air;

CONSIDÉRANT l'initiative pour la *Croissance économique*, dans le plan d'action de la Vision 2030, section Entrepreneuriat;

CONSIDÉRANT les sommes disponibles dans le budget de la MRC (Sports et Loisirs);

CONSIDÉRANT les retombés possibles pour nos entreprises pendant une période de 2 à 3 jours;

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique.

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu que la MRC de Pontiac soumette une proposition pour accueillir le Rendez-vous québécois du loisir rural 2024 sur le territoire de la MRC de Pontiac.

Il est également résolu que les agents en développement économique soient chargés de préparer la proposition.

Il est également résolu que la MRC soit prête à investir la somme de \$5 000 pour l'événement en 2024 et que les sommes parviennent du budget Sports et Loisirs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the Vision 2030 action plan, tourism initiative to Support, encourage and promote all businesses or organizations that offer outdoor activities and/or events on the territory of the MRC Pontiac, under the section of Outdoor Activities;

CONSIDERING the Vision 2030 action plan Economic Growth initiative to identify market gaps and opportunities, under the entrepreneurship section;

CONSIDERING the amounts available in the MRC budget for sports and recreation;

CONSIDERING the possible benefits for our businesses during a period of 2 to 3 days;

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved that the MRC Pontiac will submit a proposal to host the Rendez-vous québécois du loisir rural throughout their territory in 2024.

It is further resolved that the economic development officers be responsible for preparing the proposal.

Be it further resolved that the MRC is prepared to invest the sum of \$5,000 for the 2024 event and that the sums come from the Sport and Recreation budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

15.5 RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE ARTERRE | RENEWAL OF ARTERRE AGREEMENT

CONSIDÉRANT QU'il est avantageux pour la MRC de Pontiac de bénéficier de l'expérience du Centre de Référence en Agriculture et Agroalimentaire du Québec (CRAAQ) pour faciliter la mise en place et l'encadrement d'un service local de jumelage;

CONSIDÉRANT QUE la présente entente engage le CRAAQ à développer, établir et mettre en place la structure organisationnelle du service de L'ARTERRE ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac s'engage à assurer la mise en place et le suivi des opérations locales du service de L'ARTERRE sur son territoire ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu de renouveler l'entente de service entre la MRC de Pontiac et le Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec pour le service de L'ARTERRE, selon les conditions signées entre les parties le 22 mars 2021. L'entente couvre la période du 1er janvier 2023 au 31 décembre 2023.

Il est également résolu d'approuver que le montant annuel d'adhésion prévu à l'entente pour l'année 2023, soit trois mille huit cent soixante-deux dollars (3 862 \$), et budgété dans le FRR volet 2 pour l'année 2022-2023, soit déboursé au CRAAQ pour le service de L'ARTERRE dans la MRC de Pontiac.

Il est enfin résolu d'autoriser Mme Kim Lesage, Directrice générale et greffière-trésorière par intérim, de signer l'entente et tous les documents afférents le cas échéant.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING that it is advantageous for the MRC Pontiac to benefit from the experience of the Centre de Référence en Agriculture et Agroalimentaire du Québec (CRAAQ) to facilitate the implementation and supervision of a local twinning;

CONSIDERING that this agreement commits the CRAAQ to develop, establish and implement the organizational structure of the L'ARTERRE service;

CONSIDERING the MRC Pontiac commits to ensure the implementation and follow-up of the local operations of the L'ARTERRE service on its territory;

THEREFORE, it is proposed by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved to renew the service agreement between the MRC Pontiac and the Centre de référence en

agriculture et agroalimentaire du Québec for the L'ARTERRE service, according to the conditions signed between the parties on March 22, 2021. The agreement covers the period from January 1, 2023 to December 31, 2023.

It is also resolved to approve that the annual membership fee provided for in the agreement for the year 2023, namely three thousand eight hundred and sixty-two dollars (\$3,862) and budgeted in the FRR component 2 for the year 2022-2023, be disbursed to the CRAAQ for the service of L'ARTERRE in the MRC Pontiac.

It is finally resolved to authorize Ms. Kim Lesage, Acting Director General and Clerk-Treasurer, to sign the agreement and all related documents if necessary.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-23

15.6 CULTURE - COLLECTION D'ART RÉGIONALE DU PONTIAC (DÉCISION DU COMITÉ D'ANALYSE) | PONTIAC REGIONAL ART COLLECTION (DECISION OF THE ANALYSIS COMMITTEE)

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac possède une collection d'œuvres d'art régionale;

CONSIDÉRANT que pour assurer la pérennité de cette collection, le conseil des élus de la MRC Pontiac a adopté une politique d'acquisition d'œuvres d'art qui poursuit l'engagement déjà pris en 2004 avec l'adoption de la politique culturelle;

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac reconnaît ainsi le rôle des arts et des métiers d'art dans le développement de son territoire;

CONSIDÉRANT que le conseil régional de la MRC de Pontiac a approuvé, par la résolution C.M. 2022-09-17, l'appel aux artistes pour l'ajout d'œuvres d'art à la collection régionale de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT que le comité d'analyse a tenu sa réunion le 29 novembre 2022, à la MRC de Pontiac, dans la salle Elsie Gibbons;

CONSIDÉRANT la recommandation du comité d'analyse;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'acheter l'œuvre d'art intitulée «le hibou rouge», par Nikki Buechler, une œuvre d'encre à base d'alcool sur papier minéral, 16 x 20, pour le prix de 800 \$;

Il est aussi résolu d'accepter l'achat d'une deuxième d'œuvre d'art intitulée « Pontiac Fiddlers », par Jelly Masee, une peinture d'acrylique sur canevas, 16 x 20, pour le prix de 350 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has a collection of regional works of art;

WHEREAS to ensure the sustainability of this collection, the council of elected officials of the MRC Pontiac has adopted a policy for the acquisition of works of art, which is an extension of their commitment to culture, already made in 2004 with the adoption of the cultural policy;

WHEREAS the MRC Pontiac thus recognizes the role of arts in the development of its territory;

WHEREAS the Regional Council of the MRC Pontiac has approved, by resolution C.M. 2022-09-17 regarding a call for artists in order to add a new piece of artwork to the MRC Pontiac's regional collection;

WHEREAS the analysis committee held its meeting on November 29th, 2022, at the MRC Pontiac in the Elsie Gibbons Conference room;

CONSIDERING the recommendation of the analysis committee;

It is moved by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to purchase the artwork titled «le hibou rouge,» by Nikki buechler, of Alcohol Ink on Mineral Paper, 16 x 20, for the price of \$ 800;

It is further resolved to accept the purchase of a second piece titled « Pontiac Fiddlers ,» by Jelly Masee, a painting of acrylic on canvas, 16 x 20, for the price of 350 \$.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-24

15.7 CULTURE - OFFRE DE DON D'ŒUVRE À LA COLLECTION RÉGIONALE DE LA MRC DE PONTIAC | OFFER OF DONATION TO THE REGIONAL ART COLLECTION OF THE MRC OF PONTIAC

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac possède une collection d'œuvres d'art régionale;

CONSIDÉRANT que pour assurer la pérennité de cette collection, le conseil des élus de la MRC Pontiac a adopté une politique d'acquisition d'œuvres d'art qui poursuit l'engagement déjà pris en 2004 avec l'adoption de la politique culturelle;

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac reconnaît ainsi le rôle des arts et des métiers d'art dans le développement de son territoire;

CONSIDÉRANT que le comité de suivi culturel a tenu sa réunion le 29 novembre 2022, à la MRC de Pontiac, dans la salle Elsie Gibbons;

CONSIDÉRANT la recommandation du comité de suivi culturel;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Bill McCleary et résolu d'accepter l'offre de don d'œuvre d'art de Ruby Ewen, intitulée *Suite for a Hill*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has a collection of regional works of art;

WHEREAS to ensure the sustainability of this collection, the council of elected officials of the MRC Pontiac has adopted a policy for the acquisition of works of art, which is an extension of their commitment to culture, already made in 2004 with the adoption of the cultural policy;

WHEREAS the MRC Pontiac thus recognizes the role of arts in the development of its territory;

WHEREAS the cultural follow-up committee held its meeting on November 29th, 2022, at the MRC Pontiac in the Elsie Gibbons Conference room;

CONSIDERING the recommendation of the cultural follow-up committee.

It is moved by Regional Councillor Mr. Bill McCleary and resolved to accept the donation from Ruby Ewen of the art piece titled *Suite of a Hill*.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2022-12-25

16.1 SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB (CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE SHAWVILLE)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Bill McCleary et résolu d'approuver la demande du club 'Shawville Figure Skating Club' et de leur accorder la permission de gérer le terrain de la MRC de Pontiac dans la municipalité de Shawville pour des fins de stationnement pendant l'édition 2023 de la foire de Shawville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Bill McCleary and resolved to approve the Shawville Figure Skating Club's request and grant them permission to manage for parking purposes the MRC Pontiac property in the municipality of Shawville during the 2023 edition of the Shawville Fair.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2022-12-26

17.1 COMITÉ AU DÉVELOPPEMENT DE LA VILLÉGIATURE SUR LE TERRITOIRE PUBLIC | COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT OF THE RESORT INDUSTRY ON PUBLIC LAND

Considérant l'adoption de la résolution C.M. 2022-11-40 lors de la séance du Conseil du 23 novembre 2022 relativement au développement de la villégiature sur le territoire public de la MRC de Pontiac;

Considérant que ladite résolution prévoit la création d'un sous-comité composé de maires afin de s'impliquer et de contribuer à la révision du plan régional de développement du territoire public (PRDTP) de l'Outaouais;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu de nommer les élus suivants à titre de membres du sous-comité précité :

Mme Sandra Armstrong, M. Terry Lafleur, Mme Odette Godin, Mme Doris Ranger, M. Carl Mayer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the adoption of resolution C.M. 2022-11-40 at the Council sitting of November 23rd, 2022, regarding the development of the resort industry on the public territory of the MRC Pontiac;

Considering that said resolution provides for the creation of a sub-committee composed of mayors to be involved and contribute to the revision of the regional development plan for the public territory (PRDTP) of the Outaouais;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to appoint the following elected officials as members of the above-mentioned sub-committee:

Ms. Sandra Armstrong, Mr. Terry Lafleur, Ms. Odette Godin, Ms. Doris Ranger, Mr. Carl Mayer.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-27

17.2 ATTRIBUTION ET RÉSERVATION DE BOIS POUR LA MRC DE PONTIAC | WOOD ALLOCATION AND RESERVATION FOR THE MRC PONTIAC

ATTENDU que la MRC de Pontiac possède environ quarante pour cent de la forêt de l'Outaouais;

ATTENDU qu'historiquement, la foresterie a construit le Pontiac et lui a permis d'avoir une économie florissante pendant plusieurs décennies;

ATTENDU qu'en 2008, plusieurs usines ont fermé dans le Pontiac, ce qui a été dévastateur pour son économie;

ATTENDU que de nombreuses entreprises ayant des usines dans d'autres régions ont profité de l'opportunité de récolter dans les forêts pontissoises et qu'il y a eu peu de transformation ici sur le territoire de la MRC de Pontiac;

ATTENDU que la Compagnie Commonwealth Plywood Ltd. (LCCPL) est sur le point de rouvrir son usine à Rapides-des-Joachims et pourrait employer jusqu'à 65 personnes;

ATTENDU que la scierie Lefebvre et Pharand Inc. qui se spécialise dans la transformation primaire du pin blanc de haute qualité a actuellement la capacité de transformer un volume supplémentaire de bois qui pourrait provenir des forêts publiques;

ATTENDU qu'on retrouve sur le territoire pontissois deux autres usines (Jovalco et Scierie Davidson) qui ont le potentiel de rouvrir, notamment pour la transformation de pins, de feuillus nobles et de feuillus de moindre qualité (ex. bois de palette, biomasse pour la cogénération, etc.).

ATTENDU que le ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) s'apprête à accorder de nouvelles garanties d'approvisionnement suite aux nouveaux calculs de la possibilité forestière pour 2023-2028;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu que la MRC de Pontiac demande à la ministre des Ressources naturelles et des Forêts de s'assurer que des volumes de bois adéquats soient alloués (par le biais de garanties d'approvisionnement) ou réservés pour des usines situées dans le Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has approximately forty percent of the forest in the Outaouais;

WHEREAS historically, forestry built the Pontiac and allowed it to have a flourishing economy for several decades;

WHEREAS in 2008, several mills closed in the Pontiac, which was devastating to its economy;

WHEREAS many companies with mills in other regions have taken advantage of the opportunity to harvest in the Pontiac forests and there has been little processing here in the MRC Pontiac;

WHEREAS the Commonwealth Plywood Company Ltd (LCCPL) is about to reopen its mill in Rapides-des-Joachims and could employ up to 65 people;

WHEREAS the Lefebvre and Pharand Inc. sawmill, which specializes in the primary processing of high-quality white pine, currently has the capacity to process an additional volume of wood that could come from public forests;

WHEREAS there are two other mills on the Pontiac territory (Jovalco and Scierie Davidson) that have the potential to reopen, notably for the transformation of pine, noble hardwoods and lesser quality hardwoods (ex. pallet wood, biomass for cogeneration, etc.);

WHEREAS the ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) is preparing to grant new supply guarantees following the new calculations of the allowable cut for 2023-2028;

It is proposed by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved that the MRC Pontiac ask the Minister of Natural Resources and Forests to ensure that adequate volumes of wood are allocated (through supply guarantees) or reserved for mills located in the Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

18 DIVERS | MISCELLANEOUS

18.1 CONSEIL JEUNESSE | YOUTH COUNCIL

C.M. 2022-12-28

18.2 TRAVAUX PONT 'LIMERICK ISLAND BRIDGE' PRÈS DE LA CENTRALE DE CHENAUX | PROJECT AT LIMERICK ISLAND BRIDGE NEAR CHENAUX GENERATING STATION

Considérant les travaux sur le pont *Limerick Island Bridge* près de la centrale de Chenaux;

Considérant les divers impacts engendrés par lesdits travaux, dont en particulier sur la circulation automobile;

Considérant les différentes préoccupations exprimées par les entreprises et les citoyens en général à cet égard;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu de demander à *Ontario Power Generation* (OPG) de considérer lors de la poursuite des travaux en 2023 de modifier les heures de fermeture des

voies sur le pont *Limerick Island Bridge* (à compter de 22h plutôt que 20h).

Il est également résolu de demander à OPG d'envisager l'installation de panneaux d'information sur Storyland road, à l'autoroute 17, annonçant les travaux et la fermeture de voies.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the project at Limerick Island Bridge near Chenux Generating Station;

Considering the various impacts generated by said project, in particular on automobile traffic;

Considering the various concerns expressed by businesses and citizens in this regard;

It was moved by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved that Ontario Power Generation (OPG) be asked to consider changing the hours of lane closures on the Limerick Island Bridge from 8:00 p.m. to 10:00 p.m. during further works in 2023.

Be it further resolved that OPG be asked to consider the installation of information signs on Storyland Road at Highway 17 announcing the works and the road lane closures.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-12-29 19 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 21 décembre 2022 à 20:25.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to close the Wednesday, December 21st, 2022 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:25 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage
Directrice générale et greffière-
trésorière par intérim

Jane Toller
Préfète